Sūrah al-Muṭaffifeen[1748]

سُورَةُ المُطَفِّفِينَ

Bismillāhir-Raḥmānir-Raḥeem

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Woe to those who give less [than due],[1749]

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾

2. Who, when they take a measure from people, take in full.

الَّذِينَ إِذَا اكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

3. But if they give by measure or by weight to them, they cause loss.

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَو وَّزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾

4. Do they not think that they will be resurrected

أَلَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ أَنَّهُم مَّبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

5. For a tremendous Day –

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

6. The Day when mankind will stand before the Lord of the worlds?

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

7. No! Indeed, the record of the wicked is in sijjeen.

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَّارِ لَفِي سِجِّينٍ ﴿٧﴾

8. And what can make you know what is sijjeen?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾

9. It is [their destination[1750] recorded in] a register inscribed.

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾

10. Woe, that Day, to the deniers,

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

11. Who deny the Day of Recompense.

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿١١﴾

12. And none deny it except every sinful transgressor.

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

13. When Our verses are recited to him, he says, "Legends of the former peoples."

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

1748 *Al-Muṭaffifeen*: Those Who Give Less.

1749 i.e., those who cheat people by giving them less than what they paid for when weighing or measuring – an amount so little as to hardly be noticed.

1750 The lowest depths of Hell.

14. No! Rather, the stain has covered their hearts of that which they were earning.[1751]

كَلَّا بَلْ ۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

15. No! Indeed, from their Lord, that Day, they will be partitioned.[1752]

كَلَّا إِنَّهُمْ عَن رَّبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾

16. Then indeed, they will [enter and] burn in Hellfire.

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُو الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

17. Then it will be said [to them], "This is what you used to deny."

ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا الَّذِي كُنتُم بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾

18. No! Indeed, the record of the righteous is in 'illiyyūn.

كَلَّا إِنَّ كِتَٰبَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾

19. And what can make you know what is 'illiyyūn?

وَمَا أَدْرَىٰكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾

20. It is [their destination[1753] recorded in] a register inscribed

كِتَٰبٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾

21. Which is witnessed by those brought near [to Allāh].

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾

22. Indeed, the righteous will be in pleasure

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

23. On adorned couches, observing.

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنظُرُونَ ﴿٢٣﴾

24. You will recognize in their faces the radiance of pleasure.

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

25. They will be given to drink [pure] wine[1754] [which was] sealed.

يُسْقَوْنَ مِن رَّحِيقٍ مَّخْتُومٍ ﴿٢٥﴾

26. The last of it[1755] is musk. So for this let the competitors compete.

خِتَٰمُهُ مِسْكٌ ۚ وَفِي ذَٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَٰفِسُونَ ﴿٢٦﴾

27. And its mixture is of Tasneem,[1756]

وَمِزَاجُهُ مِن تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

[1751] i.e., their sins.
[1752] i.e., they will not be able to see Him.
[1753] The highest elevations of Paradise.
[1754] Which is delicious and does not intoxicate.
[1755] i.e., its lingering odor.
[1756] The highest spring in Paradise and the most favored drink of its inhabitants.

28. A spring from which those near [to Allāh] drink.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

29. Indeed, those who committed crimes used to laugh at those who believed.

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

30. And when they passed by them, they would exchange derisive glances.

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾

31. And when they returned to their people, they would return jesting.

وَإِذَا انقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمُ انقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾

32. And when they saw them, they would say, "Indeed, those are truly lost."

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾

33. But they had not been sent as guardians over them.

وَمَا أُرْسِلُوا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ ﴿٣٣﴾

34. So Today[1757] those who believed are laughing at the disbelievers,

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

35. On adorned couches, observing.

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنظُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. Have the disbelievers [not] been rewarded [this Day] for what they used to do?

هَلْ ثُوِّبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

[1757] On the Day of Judgement.